DIARIO DEL VIAGGIO IN CINA

2 aprile. È il nostro primo giorno, che emozione, finalmente abbiamo messo piede in Cina! Lasciate le valigie in hotel ci dirigiamo al parco di Beihai. Passiamo il nostro primo tramonto cinese ammirando il lago e il panorama che il parco ci offre. Nel frattempo, i primi locali curiosi si avvicinano a noi a chiederci delle foto. A cena ci spostiamo a Houhai, famosa zona intorno ai canali piena di posti per mangiare, bere e ascoltare musica dal vivo. L'atmosfera è incredibile e noi siamo ancora increduli. Non svegliateci mai.

It's our first day, so exciting – we're finally in China! After leaving our suitcases at the hotel, we head to Beihai Park. We enjoy our first Chinese sunset by the lake, admiring the beautiful view. Meanwhile, some curious locals come to ask for photos. For dinner, we go to Houhai, a famous area near the canals, full of places to eat, drink, and listen to live music. The atmosphere is amazing, and we still can't believe we're here. Please don't wake us up!

今天是我们在中国的第一天，太激动了！终于踏上了中国的土地！把行李放在酒店后，我们去了北海公园。在湖边欣赏我们的第一个中国日落，风景太美了。这时，一些好奇的当地人过来和我们拍照。晚餐我们去了后海，那是一个著名的区域，有很多吃饭、喝酒和听现场音乐的地方。气氛非常好，我们还不敢相信自己真的在这里。请不要叫醒我们！

(Nicholas, Leandro e Adriano)

3 aprile. Piazza Tian'anmen non è solo sui libri! Finalmente siamo qua, dopo averla sentita nominare per 5 anni, dovevamo per forza scoprire se esiste davvero. Ci pare di sentire la voce di Mao gridare: "Oggi è stata fondata la Repubblica Popolare Cinese!" Dopo pranzo, la Città Proibita ci ha subito rapiti con il suo imponente e iconico stile architettonico. Attraversarla è come fare un viaggio nel passato e tornare ai tempi dell'impero Qing. Dietro ogni porta si apre uno spazio più grande del precedente, dietro ogni padiglione se ne rivela un altro ancora più sorprendente. Il Giardino Imperiale è l'ultima tappa prima di uscire. È come un labirinto dove perderci per ammirare le bellezze naturali degli imperatori del passato.

Tian'anmen Square is real – not just in history books! After hearing about it for years, we're finally here. We can almost hear Mao's voice shouting: "The People's Republic of China has been founded today!" After lunch, we visit the Forbidden City. It's huge and full of history. Walking through it feels like traveling back to the Qing Dynasty. Behind every door is a bigger space, and every pavilion surprises us again. The Imperial Garden is our last stop – like a maze full of beauty.

天安门广场不只是书上的内容，它是真的！听了它好多年，我们终于站在这里。我们仿佛听到毛主席在喊："今天中华人民共和国成立了！"午饭后，我们去了故宫。它很大，非常有历史感。走在里面像是回到清朝的时光。每扇门后面都是更大的空间，每个殿都让我们惊喜。最后我们来到了御花园，像一个充满美景的迷宫。

(Angela e Lorenzo)

4 aprile. Oggi è il giorno dell'incontro con i ragazzi della Beijing Institute of Technology, una enorme università a sud di Pechino. Sono cordialissimi: ci vengono a prendere in hotel, ci mostrano il loro campus con laghi, ponti, alpaca e cigni e ci offrono pranzo e bubble tea. L'università è fantastica, mai vista una cosa del genere. Finito il tour, veniamo accompagnati al Tempio del Cielo. Il Tempio del Cielo è una delle icone della città. I turisti sono tantissimi, perché oggi è la Festa dei Morti, perciò il weekend sarà più lungo del solito. Abbiamo aspettato con ansia l'arrivo della sera solo per andare a gustare la famosissima anatra alla pechinese in uno dei ristoranti più famosi di Pechino. Il locale è meraviglioso ma l'anatra è la protagonista indiscussa della serata.

Today we visit Beijing Institute of Technology, a big university in the south of Beijing. The students are very friendly. They pick us up at the hotel, show us their campus with lakes, bridges, alpacas, and swans, and treat us to lunch and bubble tea. After the tour, we go to the Temple of Heaven. It's a symbol of the city, and today it's full of tourists because it's Tomb-Sweeping Day – a national holiday. In the evening, we eat the famous Peking duck in one of the best restaurants in Beijing. The place is beautiful, but the duck is the star of the night.

今天我们去参观北京理工大学，这是北京南部的一所大学。学生非常热情。他们到酒店接我们，带我们参观校园，里面有湖、桥、羊驼和天鹅，还请我们吃午饭和喝奶茶。参观结束后，我们去了天坛。它是北京的象征之一。今天是清明节，所以游客特别多。晚上我们去吃了著名的北京烤鸭，在北京最有名的餐厅之一。餐厅很漂亮，但今晚的主角是烤鸭。

(Aurora e Elena)

5 aprile. La leggendaria Grande Muraglia cinese!
Oggi è un giorno particolare in Cina: non solo è sabato, ma anche il giorno dopo la Festa dei Morti. Questo significa che è un weekend di fuoco perché ci sono le vacanze. In Cina, in periodi del genere, le persone si spostano e i turisti sono milioni. La Muraglia di Badaling, tra i monti a 100km a nord di Pechino, è un bersaglio ghiotto per i turisti e noi siamo sommersi. Sommersi dai visitatori, dalla natura e dalla storia. Un vecchio proverbio dice: “Se non sali sulla Muraglia non sei un vero cinese”, e noi oggi abbiamo onorato il pensiero degli antichi.

Today we visit the Great Wall of China! It’s Saturday and the day after a public holiday, so there are many people traveling. We go to the Badaling section, about 100 km north of Beijing. It’s very crowded, but we are amazed by the nature and history around us. An old Chinese saying goes: “You are not a true Chinese unless you climb the Great Wall.” Today, we honored that saying!

今天我们去了中国长城！今天星期六，也是清明节后的第二天，所以人特别多。我们去了离北京百公里远的八达岭段。虽然游客很多，但我们仍被这里的自然和历史震撼到了。有句中国古话说：“不到长城非好汉。”今天我们做到了！

(Leny e Eva)

6 aprile. Stamattina tocca al bellissimo Palazzo d'Estate, la residenza estiva degli imperatori. È un parco gigantesco intorno a un lago costellato di barchette, e noi siamo su una di quelle. La vista è mozzafiato, e in cima alla collina svetta il Palazzo Imperiale, nel quale decidiamo di entrare dopo aver perlustrato le zone più segrete di questo sito. Si è fatto pomeriggio e ci spostiamo al grande Mercato dell'antiquariato di Panjiayuan. L'occhio si perde tra i milioni di banchetti che vendono qualunque cosa: bracciali, vestiti tradizionali, pietre, oggetti sacri e libri antichi. Compriamo tutto ciò che possiamo, ma la parola d'ordine è sempre la stessa: contrattare! La notte è stata una delle esperienze più forti e attese dell'intero viaggio: il treno notturno alla volta della città di Xi'an. Siamo stipati nelle cuccette del treno ma ci sentiamo come le più belle attrazioni turistiche. Siamo circondati da viaggiatori curiosi che non smettono di fotografarci, domandarci di tutto e offrirci cibo e birra. A ogni fermata ci chiedono di scendere dal treno per parlare e farci foto insieme. È questo ciò che si prova a essere delle star!

This morning, we go to the Summer Palace, the old summer home of emperors. It's a huge park around a lake full of little boats. We ride one and enjoy the beautiful view. On the hill, we see the Imperial Palace, and later we explore it. In the afternoon, we go to the Panjiayuan Antique Market. There are so many things: bracelets, traditional clothes, stones, books… We try to buy a lot, but we always bargain! At night, we take the night train to Xi'an. It's crowded, but we feel like celebrities. Many people want to take photos, talk to us, and share snacks. We are the stars of the train!

今天早上我们去了颐和园，这是皇帝的避暑山庄。它是一个围绕湖的大公园，湖上有很多小船。我们坐在其中一艘船上欣赏美景。在山上我们看到佛香阁，后来我们也参观了它。下午我们去了潘家园古玩市场，那里有很多东西：手链、传统衣服、石头、古书……我们买了很多，但一定要砍价！晚上我们坐夜火车去西安。虽然车厢很挤，但我们感觉像明星。很多人想跟我们合影、聊天，还请我们吃零食。我们是火车上的大明星！

(Leandro e Lorenzo)

7 aprile. Eccoci nella antichissima Xi'an, vecchia capitale dell'impero e città abitata dall'etnia islamica degli Hui. L'hotel è vicinissimo al mercato islamico, perciò, nonostante la stanchezza, decidiamo di fare subito un giro. Cibo e prodotti tipici riempiono le vie del mercato, è bellissimo. Ci perdiamo nelle viuzze per qualche ora. Alcune di noi si fanno le unghie in un piccolo negozietto, la ragazza che ci ha viste entrare era felicissima, non credeva ai suoi occhi. Avrebbe voluto farci mille domande, ma il suo inglese e il nostro cinese non erano abbastanza per soddisfare la sua curiosità.

We arrive in Xi'an, the ancient capital of China and home of the Hui people, a Muslim ethnic group. Our hotel is near the Muslim Market, so we go for a walk. The market is full of food and traditional products. We spend hours exploring the little streets. Some of us get our nails done in a small shop. The girl working there was so happy to see us! She wanted to ask us many things, but our Chinese and her English were not good enough!

我们到了西安，这是中国古都，也是回族的家乡。我们的酒店就在穆斯林市场附近，所以我们去逛了逛。市场里有很多吃的和传统的东西。我们在小街上逛了好几个小时。我们中的一些人去做了指甲。在小店里的女孩看到我们非常开心！她想问我们很多问题，但她的英语和我们的中文都不太够用！

(Djamila e Sara)

8 aprile. Stamattina abbiamo dormito un po' di più, la stanchezza per queste giornate così intense inizia a farsi sentire! Nella tarda mattinata siamo partiti alla volta di uno dei siti archeologici più famosi del mondo: il Mausoleo del Primo Imperatore, presso cui riposa l'immenso esercito di Guerrieri di Terracotta. Quando ci siamo trovati di fronte a quella distesa di soldati eterni abbiamo provato una sensazione a metà tra il timore e l'ammirazione. Deve essere stato davvero spaventoso, più di duemila anni fa, imbattersi in migliaia e migliaia di soldati fedeli al Primo Imperatore. La sera, dopo cena, siamo andati a fare il karaoke. In Cina è una delle attività più frequenti da fare nel weekend. Ci siamo esibiti per ore, ma non condivideremo le nostre performance!

This morning we slept a bit more – we're getting tired! Later, we visit one of the most famous places in the world: the Mausoleum of the First Emperor and the Terracotta Warriors. Standing in front of the army was amazing – and a bit scary. Over 2,000 years ago, meeting this army would have been terrifying. In the evening, we go to sing karaoke, a very popular thing to do in China. We sing for hours, but… we won't share our videos!

今天早上我们多睡了一会儿，大家都有点累了！之后我们去了世界上最有名的地方之一：秦始皇陵和兵马俑。站在兵马俑面前非常震撼，也有点吓人。两千多年前，如果真的遇到这样的军队，一定很可怕。晚上我们去唱KTV，这是中国人周末最喜欢做的事之一。我们唱了好几个小时，但……不会分享我们唱歌的视频！

(Elena e Eva)

9 aprile. Oggi è stato il giorno della gita fuori porta. A circa un'ora da Xi'an, nella campagna, sorge il piccolo villaggio rurale di Yuanjia. Al nostro arrivo, tutti i negozianti hanno iniziato a chiamarci con le poche parole di inglese che conoscevano, mescolandole poi al cinese e stupendosi quando notavano che quel mix linguistico non ci era affatto chiaro. Il villaggio è davvero interessante, pieno di angolini da fotografare, anziani intenti a cucinare, a pulire peperoncini, a vendere i souvenir più improbabili. Mangiamo un piatto di spaghetti in brodo da una signora anziana che ci scatta una valanga di foto. Nel frattempo, una mamma con un bambino si siedono al nostro tavolo. Quante storie che si intrecciano tutte insieme tra queste vie, per una sola volta, e poi mai più. Prima di tornare a casa abbiamo fatto tappa in un bel ristorante per una cena a base di ravioli di Xi'an. Di ogni forma, cottura e sapore, molto economici, d'ora in poi sarà molto difficile tornare e apprezzare i ravioli dell'all you can eat a Roma! Al ritorno in hotel, ritiriamo tutti i nostri acquisti fatti su Tao Bao, la versione cinese di Amazon. C'è chi ha borse piene di qualunque cosa, entreranno mai in valigia?

Today we had a trip to the countryside! About an hour from Xi'an, we visited the small rural village of Yuanjia. When we arrived, all the shopkeepers started talking to us using the few English words they knew, mixing them with Chinese. They were surprised that we didn't understand this funny mix! The village is really beautiful – full of little corners to photograph, old people cooking, cleaning chili peppers, or selling the strangest souvenirs. We ate a bowl of noodle soup made by an old lady, who also took a lot of pictures of us! While we were eating, a mother and her little child came to sit at our table. So many lives crossing paths here, just for a moment – and then never again. Before going back, we stopped for dinner at a nice restaurant where we ate Xi'an dumplings. They had different shapes, fillings, and cooking styles. So delicious and cheap – after this, it will be hard to enjoy dumplings at the all-you-can-eat restaurants in Rome! Back at the hotel, we picked up our Tao Bao orders – the Chinese version of Amazon. Some of us had bags full of random things… will they ever fit in the suitcase?

今天我们去郊游啦！我们从西安出发，大约一个小时车程，来到了袁家村，这是一个小小的农村庄。到那里，所有商贩都开始用他们会的一点英文跟我们说话，还混着中文。他们很惊讶我们听不懂这种有趣的"混合语言"! 这个村子真的很有意思，到处都是适合拍照的小角落，有的老人做饭，有的在整理辣椒，还有的在卖各种奇怪的纪念品。我们在一个老奶奶那里吃了一碗热腾腾的汤面，她还给我们拍了好多照片！吃饭的时候，一位妈妈带着小孩子也来坐在我们的桌子旁边。这么多人生在这里交错，只是短短一瞬，然后就各走各路了。回去之前，我们去了一家很不错的餐厅吃西安饺子。有各种形状、馅料和做法。太好吃了，还很便宜！以后在罗马的自助餐厅里吃饺子，肯定没法比了。回到酒店，我们收到了之前在淘宝上下单的东西——淘宝就像中国的亚马逊。有些人买了好多好多东西……这些东西真的能塞进行李箱吗？

(Sara, Djamila, Angela e Aurora)

10 aprile. Questo è il nostro ultimo giorno in Cina. Il tempo è volato, ma al tempo stesso ci pare di stare qua da sempre. Abbiamo dedicato la prima metà della giornata alla visita della bellissima Grande Pagoda dell'Oca Selvatica, siamo saliti in cima e visitato il giardino circostante. Si dice che qui dentro siano conservati i testi sacri buddhisti portati dall'India dal monaco cinese Tripitaka, di cui si parla nel famoso romanzo "Viaggio in Occidente". Dopo la pagoda siamo saliti sulle antiche mura della città e le abbiamo percorse in bicicletta. Bellissimo! La sera abbiamo fatto le valigie con le lacrime agli occhi, e dopo un veloce riposino in camera, il bus ci ha portati in aeroporto per volare alla volta di Pechino, e poi di Roma. Non dimenticheremo nemmeno un istante di questa esperienza meravigliosa.

This is our last day in China. Time went by so fast, but at the same time, it feels like we've been here forever. We spent the morning visiting the beautiful Big Wild Goose Pagoda. We climbed to the top and explored the garden around it. They say that inside the pagoda are the Buddhist texts brought from India by the Chinese monk Tripitaka, the same one from the famous novel "Journey to the West". After the pagoda, we went up on the ancient city walls and biked all around them. It was amazing! In the evening, we packed our bags with tears in our eyes. After a quick rest at the hotel, the bus took us to the airport. First stop: Beijing. Then: Rome. We will never forget a single moment of this wonderful experience.

今天是我们在中国的最后一天。时间过得太快了，但又感觉我们好像已经在这里生活了很久。早上我们参观了美丽的大雁塔。我们爬到了塔顶，还逛了周围的花园。据说这座塔里收藏着唐僧从印度带回来的佛教经典——就是《西游记》里那个唐僧。之后我们去了西安古城墙，骑着自行车绕着城墙一圈。太棒了！晚上我们一边收拾行李一边掉眼泪。稍微休息了一下，巴士就来接我们去机场。第一站是北京，然后飞回罗马。这一段美妙的旅程，我们永远不会忘记每一刻。

(Leandro e Adriano)

Considerazioni finali sul viaggio da parte dei docenti accompagnatori

Questo viaggio in Cina ha rappresentato, sotto molteplici aspetti, un'esperienza formativa di straordinario valore, un intreccio fecondo di apprendimento, scoperta e crescita umana. Dal punto di vista didattico, la permanenza in un contesto culturale così radicalmente diverso dal nostro ha costituito una palestra autentica per l'osservazione, la comprensione e l'interiorizzazione della complessità del mondo contemporaneo. La Cina, con la sua millenaria tradizione storica, il suo dinamismo moderno e le sue profonde stratificazioni sociali, si è rivelata un testo vivo da leggere e interpretare, una fonte inesauribile di stimoli cognitivi e relazionali. La visita ai siti storici, la partecipazione a riti quotidiani, l'interazione con persone comuni e con istituzioni locali, hanno permesso di costruire un sapere contestualizzato, incarnato, che va ben oltre ciò che può essere appreso tra le mura di una scuola. È proprio in questo spazio di incontro tra teoria e vissuto che si radica la più autentica pedagogia del viaggio. Ma il valore più profondo di questa esperienza risiede forse nel suo aspetto umano. Vivere insieme, per molti giorni, situazioni nuove, linguisticamente e culturalmente complesse, ha richiesto a ciascuno flessibilità, empatia, spirito di adattamento. Di fronte agli imprevisti, piccoli o grandi, è emersa la capacità del gruppo di trovare soluzioni creative, di collaborare, di sostenersi a vicenda. In questo senso, il viaggio è stato anche una scuola di cittadinanza attiva, di solidarietà, di consapevolezza del sé e dell'altro. Particolarmente toccante è stato l'incontro con il popolo cinese, la cui accoglienza sincera, spesso espressa attraverso gesti semplici e spontanei, ci ha ricordato il valore universale dell'ospitalità. L'alterità, anziché generare distanza, è divenuta occasione di dialogo e di arricchimento reciproco. Ciò che ci appariva lontano e "altro" si è progressivamente trasformato in esperienza condivisa, in sentimento di vicinanza, in comunanza umana. Infine, immergersi nella vastità e nella ricchezza della storia cinese, toccare con mano i luoghi simbolici della sua memoria collettiva – dalle mura millenarie di Xi'an ai giardini della Grande Pagoda dell'Oca Selvatica – ha avuto l'effetto di decentrarci, di collocarci in una prospettiva nuova, più umile, ma anche più ampia. Abbiamo compreso che conoscere significa anche relativizzare il proprio punto di vista, aprirsi all'inatteso, riconoscere l'incommensurabile valore della diversità. In un'epoca in cui l'orizzonte del mondo si restringe spesso dentro logiche semplificanti, ideologiche o utilitaristiche, questo viaggio ci ha restituito il gusto del complesso, l'emozione dell'incontro, la bellezza del sapere che nasce dallo stupore. Un viaggio, sì, ma soprattutto una trasformazione.

(Proff. Marco Sabbatini, Cristina Saccardo, Alessandra Ceraglia)